

Nettoyage &
Restaurations

1927-1930

Correspondance

et

Annuaire

Restaurateurs.

Vergote, ~~avenue Eugène Demolder. 91. 8/10~~
De Hernal, rue Vanderkinderen, 473. 96 cde.
Lucien Jacou - Foucellet, architecte, B^d du Midi, 148. 8/10
recommandé par M^{re} la C^{te} Cartou de Wier
VanderWehen. rue d'André Touchille, 5. Woluwe St. Pierre -
Bruenen, chaussée de Malines, Keerbergen -
J. Van de Veeqaete, 87, rue du Trabot - Gand.
Chausser, Arthur, 2, rue d'Aguesseau - Paris 8^e
(60, Faubourg St. Honoré)
restaurateurs de tableaux - principaux.
Emile Vauthier - 16, rue Godecharle - Bruxelles.

Folville

Paul Aelman, Artiste-peintre, restauration de tableaux
23, rue des Filles-Dieu, Gand.

9 juillet 1928.

Vu, avec M. Frédéric, " Deux Princesses espagnoles " tableau attribué à un peintre espagnol, qui a besoin d'être refixé. Inv. 281 ??

Vu le Daniel Seghers dont il a approuvé l'enlèvement du médaillon avec le portrait d'Hélène Fourment.

Vu avec lui aussi, le Von Ehrenberg (?) " Péristyle de Balais Baroque ", qui a besoin de perdre la couche de vernis. Inv. 1476

M. Frédéric m'a demandé s'il était possible d'enlever une couche de vernis #

L r P

RENÉ TONUS

LICENCIÉ EN ART ET

ARCHÉOLOGIE

BRUXELLES, LE

3 novembre 1928.

113, AVENUE BRUGMANN, BRUXELLES.

TÉLÉ. 44235

De Wilde

restaurateur

par Fr Hols

Monsieur le Conservateur en chef,

Monsieur De Wilde vous prie de l'excuser
de n'avoir pu vous faire visite, ce samedi matin,
il a dû rentrer immédiatement en Hollande,
et se propose de venir vous voir dans une
quinzaine de jours.

Je vous prie, Monsieur le Conservateur en chef,
d'agréer l'assurance de mes sentiments très
distingués,

Verny.

9 novembre 1928.

VAN CONNINXLO

NAV. 334

" Le Repas de Saint Benoit " n° 584.

Restauration à faire.

Les revers de ce tableau montrent des écaillures et des cloches. Il serait urgent de les fixer.

J'ai montré ce tableau à M. Frédéric qui s'est déclaré d'accord pour le fixage, après avoir demandé s'il est possible de fixer encore les couleurs.

LvP

I mars 1930.

Note pour Monsieur Denys.

5186

Inv. 625

Veillez fixer une ^{che}close sur le Bout, n° 354.

1362

Veillez examiner l'état du tableau de Prevost, n° 575, qui se trouve au dessus du Roger Van der Weyden. Le panneau de droite et le panneau de gauche sont en mauvais état. Veillez les examiner de près.

1362

Veillez examiner le panneau central du tableau n° 579.

Le Conservateur en chef,

L. V.

19 avril 1930.

Inv. 1454

Note pour Monsieur Denys.

- - - - -

p. 656
Le n° 334, Bernard Van Orley : "Portrait de Georges de Zele", bois
35 X 32, doit être restauré. Toute la carnation est pleine de petites taches
foncées de restauration, qui se sont assombries. Il est probable que ces
taches un peu plus foncées proviennent de l'huile de la restauration, faite
à la peinture à l'huile. L'huile s'est mise à la surface et s'est assom-
brie. Il suffira de gratter légèrement cette huile pour obtenir le ton
exact de la restauration. C'est ce que je vais essayer, avec l'aide de M.
Van der Veken, à partir du mercredi 23 avril.

Le Conservateur en chef,

L. v. P.

19 avril 1930.

pas de dossier

Note pour Monsieur Denys.

- - - - -

Conservateur

Van Dyck, n° 162, Portrait de A. dell'a Faille. Ce tableau porte un très sale vernis, qui est devenu complètement opaque, parce qu'il s'est résinifié.

La peinture est faite dans une pâte assez solide, il n'y a que deux retouches, et cela encore dans le bas. Il est utile de faire enlever le vernis et de le remplacer par un nouveau, qui n'est pas au copale.

Cette restauration peut commencer le samedi 19 avril.

Le Conservateur en chef,

L. D.

21 mai 1930.

Excellence,

J'ai reçu, il y a quelques jours, la visite de M. Gérard, de la Pénice judiciaire du Parquet de Bruxelles, qui m'a parlé des travaux intéressants que vous faites, en vue d'appliquer la dactyloscopie à l'analyse des tableaux.

Ce genre de recherches m'intéresse tout particulièrement. Mon désir est de voir un jour annexé aux Musées que je dirige, un laboratoire où il serait loisible d'examiner les tableaux de nos collections et ceux qui passent entre nos mains. Afin de mieux faire connaître au monde des savants et des intellectuels les recherches qui sont de nature à intéresser tous ceux qui touchent au domaine de l'histoire de l'art, je vous propose de venir les exposer au XII^e Congrès International d'Histoire de l'Art, qui se tiendra cette année à Bruxelles du 20 au 30 septembre. Il s'agirait de faire sur ce sujet une communication de 20 minutes, que vous pourriez illustrer au moyen de projections lumineuses.

J'en ai parlé à M. Gérard, qui est persuadé que ma proposition vous plaira. C'est pourquoi je joins à ma lettre une circulaire avec bulletin d'inscription au congrès.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur F. Cery

Ambassadeur de la République Argentine

Rome.

mon oncle du Loir. Je lui ai dit que pour que on puisse a
faire nettoyer les tableaux du musée, les uns - c'est vrai -
ils sont sales. Je vous envoie une recette l'unique.

meubles de lait non cuit - (éponge) - lait chaud - peu
bouillies - dans un autre recipient de l'eau la plus
chaude. Pour mieux nettoyer avec de l'eau froide
lavez la toile avec l'éponge imbibée de l'eau
chaude vous nettoyez la toile de la toile -
le lait est gras - il s'agit avec la graisse de la main
et ne sera jamais tout à fait blanc. Si la couleur
s'est allongée de la toile complètement sale, même remonter
la toile. J'ai même avec mon chiffon de lait chaud
frotté un peu de la toile jusqu'à ce que la main soit
bien blanche. La grosse cause du lait est gras
la saumure est grasse - il y a de la saumure
avec l'eau la plus chaude. Vous en avez la toile.

de, l'ait et de la robe - une chemise pour se
 complète propale, puis une robe pour la chemise
 pour son & l'écrit blanc pour et pour la robe
 une robe pour la chemise - une robe pour la robe
 pour la robe pour la robe - la robe pour
 une robe - et tout est en robe -
 cependant quand il s'agit de robe les robes
 et une robe pour la robe - une robe pour la robe
 pour la robe pour la robe - une robe pour la robe
 robe et robe - robe : pour robe pour
 la robe se regardant à robe robe et robe
 et robe

Après tout que le robe - robe pour la robe
 robe robe - robe - robe - robe - robe
 robe robe - robe - robe - robe - robe
 robe robe - robe - robe - robe - robe

robe robe robe
 robe robe robe
 robe robe robe
 robe robe robe

MINISTERE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
BEAUX-ARTS, DES LETTRES
ET DES
BIBLIOTHEQUES PUBLIQUES

DIRECTION

e Section

N°..2723.....

N B - Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche,
ainsi que l'indication de l'Administration.

Bruxelles, le 5 juillet 1930.
52, boulevard du Régent

Monsieur le Conservateur en Chef,

En vue de me mettre à même de répondre à
une demande qui m'est adressée par l'intermédiaire
du Département des Affaires Etrangères, j'ai l'hon-
neur de vous prier de bien vouloir me faire con-
naître, dans le plus bref délai possible, les noms
et adresses de quelques réparateurs de tableaux
anciens que vous pourriez éventuellement recom-
mander.

Il s'agirait de confier aux soins de ce
spécialiste un portrait du peintre Iargillière,
mesurant 2.33 X 1.65, qui est endommagé et de-
vrait être rentoilé.

Pour le Ministre:
Le Directeur Général,

Edouard

A Monsieur le Conservateur en Chef
des Musées Royaux des Beaux-Arts,
Bruxelles.

8 juillet 1930.

Monsieur le Ministre,

En réponse à votre lettre du 5 juillet, n° 2723, Administration des Beaux-Arts, des Lettres et des Bibliothèques Publiques, par laquelle vous me demandez de vouloir bien vous faire connaître les noms et adresses de quelques réparateurs de tableaux anciens que vous pourriez recommander à un correspondant qui vous écrit par l'intermédiaire du Département des Affaires Etrangères, j'ai l'honneur de vous dire que parmi les meilleurs restaurateurs de Bruxelles je compte :

- M. Vanderveken, rue André Fauchille, 5, Woluwe St Pierre.
- M. Vauthier, rue Godecharle, 16, à Bruxelles.
- M. De Heuvel, rue Vanderkindere, 473, Bruxelles.
- M. Vergote, rue Eugène Demolder, 91, Bruxelles. .

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Ministre des Sciences et des Arts

Bruxelles.

Approbation des nettoyeurs par
la Commission

10 Dec. 1930

Londres, le 8 décembre, 1930.

Recu, 11
12

Mon cher Monsieur van Puyvelde,

Je reçois à l'instant la communication de la Commission d'Art Ancien me convoquant pour la séance qui aura lieu à Bruxelles le 10 décembre à 10 h.30 du matin.

Hélas, il me sera impossible d'y assister, ayant précisé-ment à cette date des engagements depuis longtemps acceptés qu'il m'est impossible de rompre.

Je vois cependant qu'à l'ordre du jour se posera la ques-tion de nettoyage des tableaux anciens, et je voudrais me permettre d'exprimer mon avis à ce sujet.

J'ai toujours pensé que les tableaux des maitres anciens gagneraient à nous être présentés dans leur aspect primitif qui évidemment doit exclure ce que l'on appelle, un peu facilement, la patine ancienne et qui n'est souvent que la crasse des siècles.

Que ces tableaux aient intérêt et avantage à nous paraître dans leur état primitif se prouve à mes yeux par l'exemple frappant que nous avons vu à l'exposition d'art italien ancien à Burlington House il y a quelques mois. Deux de ces oeuvres an-ciennes, nettoyées à fond et rétablies dans l'état où elles ont du quitter l'atelier de l'artiste, avaient conservé deux petits cantons laissés de propos délibéré par les nettoyeurs dans l'état de saleté antérieur aux opérations de nettoyage. Tous ceux qui ont vu ces

cantons réservés ont tous du reconnaître que les tableaux anciens dans leur aspect primitif étaient infiniment plus beaux que dans l'état de crasse où une série de couches successives de vernis les avait laissés.

Aussi, en ce qui me concerne, je crois que si je faisais l'acquisition d'un tableau ancien, je le ferais nettoyer à fond, estimant que mon action aurait l'approbation du peintre qui, lorsqu'il termina son oeuvre, lui avait donné l'aspect et le coloris qu'il avait voulu lui donner. ~~de propos délibéré.~~

Peut-être bien ^{-ce-} est également le sentiment des peintres de nos jours, qui, s'ils sont logiques avec eux-mêmes, doivent désirer que leurs peintures gardent longtemps, si pas éternellement, le coloris qu'ils se sont peut-être donné tant de peine à leur appliquer.

Telles sont, prises à la volée, les réflexions que me suggère la lecture de votre ordre du jour.

Croyez, cher Monsieur van Puyvelde, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Edelartier

13 décembre 1930.

*Donné par
c. M. de Wiat
1930*

Monsieur le Président,

Je me permets de vous communiquer la lettre ci-jointe de Son Excellence Monsieur le Baron de Cartier de Marchienne, qui s'excuse de n'avoir pu assister à la dernière séance de la Commission d'Art Ancien. Cette lettre m'est arrivée après la réunion.

Je pense que vous la lirez avec intérêt. Son Excellence y expose son point de vue quant à la question du nettoyage des tableaux anciens. Ainsi qu'il a été fait pour deux tableaux italiens cités par Monsieur l'Ambassadeur, nous avons, nous aussi, laissé sur certains de nos tableaux nettoyés, un témoin de la crasse ancienne.

Je vous saurais gré, Monsieur le Président, de vouloir bien me renvoyer la lettre de M. le Baron de Cartier de Marchienne afin que nous puissions la verser dans nos dossiers.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments distingués et dévoués.

Le Conservateur en chef,

à Monsieur le Comte Carton de Wiart

Président de la Commission d'Art Ancien des Musées

Royaume des Beaux-Arts de Belgique.

Londres le 8 décembre 1930.

Mon cher Monsieur Van Puyvelde,

Je reçois à l'instant la communication de la Commission d'Art Ancien me convoquant pour la séance qui aura lieu à Bruxelles le 10 décembre à 10 h.30 du matin.

Hélas, il me sera impossible d'y assister, ayant précisément à cette date des engagements depuis longtemps acceptés qu'il m'est impossible de rompre.

Je vois cependant qu'à l'ordre du jour se posera la question du nettoyage des tableaux anciens et je voudrais me permettre d'exprimer mon avis à ce sujet.

J'ai toujours pensé que les tableaux des maîtres anciens gagneraient à nous être présentés dans leur aspect primitif qui évidemment doit exclure ce que l'on appelle, un peu facilement, la patine ancienne et qui n'est souvent que la crasse des siècles.

Que ces tableaux aient intérêt et avantage à nous paraître dans leur état primitif se prouve à mes yeux par l'exemple frappant que nous avons vu à l'exposition d'art italien ancien à Burlington House il y a quelques mois. Deux de ces oeuvres anciennes, nettoyées à fond et rétablies dans l'état où elles ont du quitter l'atelier de l'artiste, avaient conservé deux petits cantons laissés de propos délibéré par les nettoyeurs dans l'état de saleté antérieur aux opérations de nettoyage. Tous ceux qui ont vu ces cantons réservés ont tous dû reconnaître que les tableaux anciens dans leur aspect primitif étaient infiniment plus beaux que dans l'état de crasse où une série de couches successives de vernis les avait laissés.

Aussi, en ce qui me concerne, je crois que si je faisais l'acquisition d'un tableau ancien, je le ferais nettoyer à fond, estimant que mon action aurait l'approbation du peintre qui, lorsqu'il termina son oeuvre, lui avait donné l'aspect et le coloris qu'il avait voulu lui donner. Peut être bien est-ce également le sentiment des peintres de nos jours, qui, s'ils sont logiques avec eux-mêmes, doivent désirer que leurs peintures gardent longtemps, si pas éternellement, le coloris qu'ils se sont peut être donné tant de peine à leur appliquer.

Telles sont, prises à la volée, les réflexions que me suggère la lecture de votre ordre du jour.

Croyez, cher Monsieur van Puyvelde, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

annexe



Bruxelles, le 20 décembre 1930

Cher Monsieur,

J'ai lu avec intérêt la lettre de M.
le baron de Cartier de Marchienne que je m'em-
-presse de vous renvoyer pour les archives de
notre commission.

Veuillez agréer, cher Monsieur, l'expres-
-sion de mes sentiments dévoués.

Monsieur Van Puyvelde
Conservateur en Chef des
Musées Royaux des Beaux-Arts

E/V.